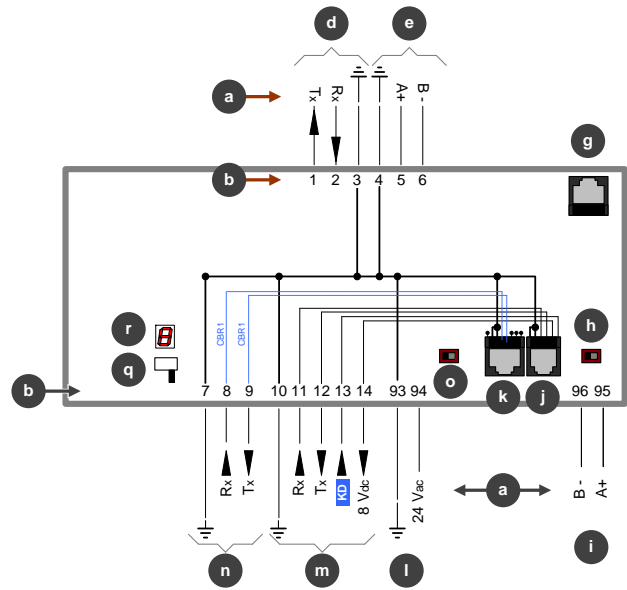
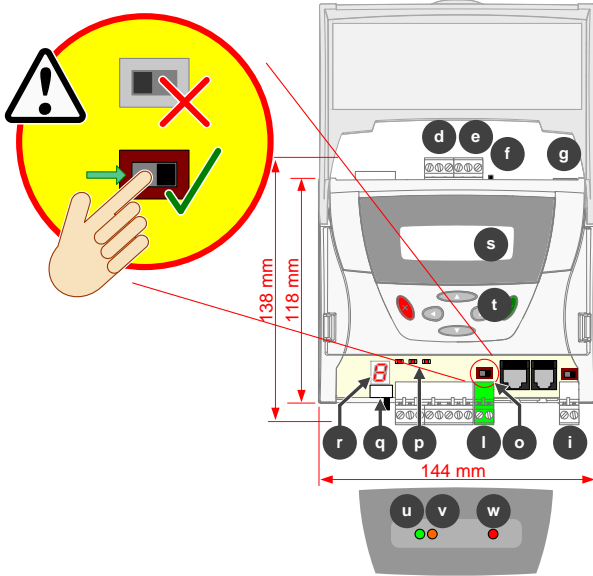


# UC32.netK, CBR




English


Deutsch


Français


中文



**Important:** The Battery Enable Switch (located above the Power 24 V AC connection) must be switched to the "Battery Enabled" position to ensure backup of controller settings such as Time Schedules and Globals when the device is powered down. Press the "up" key  on the keypad to check the battery status.

**Wichtig:** Der Aktivierungschalter für die Pufferbatterie (oberhalb der 24V AC Spannungsversorgung) muss aktiviert sein, um sicherzustellen dass das Programm (Globalen, Zeitpläne, etc.) bei Spannungsausfall gepuffert wird. Drücken Sie die Pfeiltaste "oben"  auf dem Gerät, um den Batteriestatus zu prüfen.

**Important:** l'interrupteur d'activation de la batterie (situé au-dessus de la connexion de courant alternatif 24V) doit être mis dans la position « Batterie Activée » pour s'assurer de la sauvegarde de la configuration du contrôleur tel les calendriers et les Globales lorsque l'appareil est éteint. Appuyer sur le bouton « haut »  sur le clavier du contrôleur UC32.netK pour vérifier le statut de la batterie.

**重要提示:** 电池启动开关 (位于电源24 V AC电源连接段) 必须切换到“电池已启用”位置, 以确保当设备断电时, 控制器设置保存备份, 如时间进度表、全局变量。按设备键盘上的“向上”  键可查看电池状态。



**CAUTION - DANGER OF EXPLOSION IF BATTERY IS INCORRECTLY REPLACED. REPLACE ONLY WITH THE SAME OR EQUIVALENT TYPE RECOMMENDED BY THE MANUFACTURER. DISPOSE OF USED BATTERIES ACCORDING TO THE MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS.**

**WARNUNG - WIRD DIE PUFFERBATTERIE UNSACHGEMÄß AUSGEWECHSELT, BESTEHT EXPLOSIONSGEFAHR. ES WIRD DRINGEND EMPFOHLEN NUR BATTERIEN DES GLEICHEN TYPUS ODER ÄQUIVALENTE BATTERIEN DIE VOM HERSTELLER EMPFOHLEN WURDEN ZU VERWENDEN. ENTSORGEN SIE DIE GEBRAUCHTEN BATTERIEN NACH ANGABEN DES HERSTELLERS.**

**ATTENTION - DANGER D'EXPLOSION SI LA PILE EST REMPLACÉE INCORRECTEMENT. REMPLACEZ UNIQUEMENT À L'IDENTIQUE OU LE TYPE ÉQUIVALENT RECOMMANDÉ PAR LE FABRICANT. JETEZ LES PILES USAGÉES SELON LES INSTRUCTIONS DU FABRICANT.**

**注意——**如果使用不适当的电池, 会发生爆炸的危险。只能按照制造商的要求使用相同或相关类型型号进行替换。处理用过的电池按照制造商的指示说明进行。

**KD**



**a**

**b**

**c**

**d**

**e**

**f**



**g**

**h**



Keypad Detect

Tastatur Erkennung

Détection du clavier

键盘检测

Common

Gemeinsamer Anschluss

Commun

公共点

Point Numbers

Anschluss Nr.

Numéro du point

点号

Terminal Numbers

Klemmen Nr.

Numéro du terminal

点号

Modem port RS232 (port 3) (UC32.netK only)

Modem-Anschluss RS232 (Anschluss 3) (nur UC32.netK Varianten)

Port modem RS232 (port3) (Variante UC32.netK seulement)

调制解调器接口RS232 (接口3) (仅UC32.netK 变量)

Modbus RS232 (port 4) (modbus variants only)

Modbus RS232 (Anschluss 4) (nur Modbus Varianten)

Modbus RS232 (port 4) (Variante modbus seulement)

Modbus RS232 (接口 4) (仅modbus 变量)

Modbus RS485 (port 4) (modbus variants only)

Modbus RS485 (Anschluss 4) (nur Modbus Varianten)

Modbus RS485 (port 4) (Variante modbus seulement)

Modbus RS485 (接口 4) (仅modbus 变量)

Port 4 RS485 bus Terminator Switch

Anschluss 4 RS485 Bus-Abschluss-Schalter

Port 4 Bus RS485 Résistance de terminaison

接口4 RS485 总线终端器开关

• ON (RS485 terminated at this controller)

• Aktiv (RS485 mit Abschlusswiderstand)

• ON (RS485 terminé sur ce contrôleur)

• 打开 (此控制器位于RS485 总线末端)

• OFF (RS485 not terminated at this controller)

• Inaktiv (RS485 ohne Abschlusswiderstand)

• OFF (RS485 non terminé sur ce contrôleur)

• 关闭 (此控制器位于RS485 总线末端)

Ethernet 10/100 Mb

Ethernet 10/100 Mb

Ethernet 10/100 Mb

以太网10/100 Mb

Fieldbus Terminator

Feldbus Abschluss

Terminaison du Port bus de champ

总线端口

• ON (fieldbus terminated at this controller)

• Aktiv (Feldbus mit Abschlusswiderstand)

• ON (Port bus de champ terminé sur ce contrôleur)

• 打开 (本控制器总线端口闭路)

• OFF (fieldbus not terminated at this controller)

• Inaktiv (Feldbus ohne Abschlusswiderstand)

• OFF (Port bus de champ non terminé sur ce contrôleur)

• 关闭 (本控制器总线端口开路)



BACnet is a registered trademark of ASHRAE. ASHRAE does not endorse, approve or test products for compliance with ASHRAE standards. Compliance of listed products to the requirements of ASHRAE Standard 135 is the responsibility of BACnet International (BI). BTL is a registered trademark of BACnet International.

\*BTL listing applies to BACnet variants only

CONFIGURATION

i  
j  
k  
l  
m  
n  
o  
p  
q  
r  
s  
t  
u  
v  
w

Fieldbus Port	Feldbus Anschluss	Port bus de champ	总线接口																																				
External Keypad port (RJ-12)	Anschluss externe Tastatur (RJ-12)	Port clavier externe (RJ-12)	外部键盘接口 (RJ-12)																																				
Service port/Printer port (port 1) (quick-connect RJ-45)	Service Anschluss (Anschluss 1) (RJ-45 Stecker)	Port service (port 1) (Connexion rapide RJ-45)	服务/打印接口 (接口1)																																				
Power 24 V AC <b>Important:</b> Earth this controller by connecting the common wire (G <sub>0</sub> ) on the secondary side of the 24 V AC transformer to Earth at one point.	Spannungsversorgung (24 V AC) <b>WICHTIG:</b> Station an CMN Klemme erden; durch verbinden von CMN mit (G <sub>0</sub> ) der Sekundärwicklung des Speisetransformators. Für einen gemeinsamen Erdschluss.	Entrée d'alimentation (24 V AC) <b>Important:</b> Reliez ce contrôleur à la terre en mettant à la terre le fil commun (G <sub>0</sub> ) sur le côté secondaire du transformateur 24 V AC.	24V AC电源输入 <b>重要:</b> 控制器接地与24 V AC变压器二次侧公共导线(G <sub>0</sub> )为同一点.																																				
External Keypad port (screw terminal)	Anschluss externe Tastatur (Schraubanschluss)	Port clavier externe (borne à vis)	外部键盘接口 螺旋接线柱																																				
Service port/Printer port (port 1) (screw terminal)	Service-Anschluss/Drucker-Anschluss (Port 1) (Schraubanschluss)	Port de service/port imprimante (port 1)(borne à vis)	服务/打印接口(接口1) 螺旋接线柱																																				
Battery enable Switch	Pufferbatterie Aktivierung	Interrupteur d'activation de la pile	可使用电池																																				
<ul style="list-style-type: none"> <li>Battery Disabled</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pufferbatterie deaktiviert</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pile désactivée</li> </ul>	电池失去使用能力																																				
<ul style="list-style-type: none"> <li>Battery Enabled</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pufferbatterie aktiviert</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pile activée</li> </ul>	可使用电池																																				
Ethernet Indicator LEDs	Ethernet LED Anzeigen	LED indicateur Ethernet	以太网LED指示器																																				
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Traffic</th> <th>Collision</th> <th>Link</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>LED on Ethernet message received</td> <td>Data received while transmission is in progress</td> <td>Ethernet is connected</td> </tr> <tr> <td>LED off No incoming Ethernet messages</td> <td>No collision detected</td> <td>Ethernet is not connected</td> </tr> </tbody> </table>	Traffic	Collision	Link	LED on Ethernet message received	Data received while transmission is in progress	Ethernet is connected	LED off No incoming Ethernet messages	No collision detected	Ethernet is not connected	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Bus-Verkehr</th> <th>Kollision</th> <th>Verbindungen</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>LED ein Ethernet Meldung empfangen</td> <td>Datenempfangen während die Übertragung läuft</td> <td>Ethernet ist verbunden</td> </tr> <tr> <td>LED aus Keine Ethernet Meldung</td> <td>Keine Kollision erkannt</td> <td>Ethernet ist nicht verbunden</td> </tr> </tbody> </table>	Bus-Verkehr	Kollision	Verbindungen	LED ein Ethernet Meldung empfangen	Datenempfangen während die Übertragung läuft	Ethernet ist verbunden	LED aus Keine Ethernet Meldung	Keine Kollision erkannt	Ethernet ist nicht verbunden	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Traffic</th> <th>Collision</th> <th>Lien</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>LED allumée Trafic Ethernet reçu</td> <td>Données reçues alors qu'une transmission est en cours</td> <td>Ethernet connecté</td> </tr> <tr> <td>LED éteinte Pas de trafic Ethernet</td> <td>Aucune collision détectée</td> <td>Ethernet déconnecté</td> </tr> </tbody> </table>	Traffic	Collision	Lien	LED allumée Trafic Ethernet reçu	Données reçues alors qu'une transmission est en cours	Ethernet connecté	LED éteinte Pas de trafic Ethernet	Aucune collision détectée	Ethernet déconnecté	<table border="1"> <thead> <tr> <th>通讯指示</th> <th>冲突指示</th> <th>连接指示</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>灯亮 接收网络信息</td> <td>冲突指示</td> <td>以太网已连接</td> </tr> <tr> <td>灯暗 无网络信息</td> <td>没有检测到冲突</td> <td>以太网没连接</td> </tr> </tbody> </table>	通讯指示	冲突指示	连接指示	灯亮 接收网络信息	冲突指示	以太网已连接	灯暗 无网络信息	没有检测到冲突	以太网没连接
Traffic	Collision	Link																																					
LED on Ethernet message received	Data received while transmission is in progress	Ethernet is connected																																					
LED off No incoming Ethernet messages	No collision detected	Ethernet is not connected																																					
Bus-Verkehr	Kollision	Verbindungen																																					
LED ein Ethernet Meldung empfangen	Datenempfangen während die Übertragung läuft	Ethernet ist verbunden																																					
LED aus Keine Ethernet Meldung	Keine Kollision erkannt	Ethernet ist nicht verbunden																																					
Traffic	Collision	Lien																																					
LED allumée Trafic Ethernet reçu	Données reçues alors qu'une transmission est en cours	Ethernet connecté																																					
LED éteinte Pas de trafic Ethernet	Aucune collision détectée	Ethernet déconnecté																																					
通讯指示	冲突指示	连接指示																																					
灯亮 接收网络信息	冲突指示	以太网已连接																																					
灯暗 无网络信息	没有检测到冲突	以太网没连接																																					
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Traffic</th> <th>Speed</th> <th>Link</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>LED on Ethernet message received</td> <td>Ethernet link operating at 100 Mbps</td> <td>Ethernet is connected</td> </tr> <tr> <td>LED off No incoming Ethernet messages</td> <td>Ethernet link operating at 10 Mbps</td> <td>Ethernet is not connected</td> </tr> </tbody> </table>	Traffic	Speed	Link	LED on Ethernet message received	Ethernet link operating at 100 Mbps	Ethernet is connected	LED off No incoming Ethernet messages	Ethernet link operating at 10 Mbps	Ethernet is not connected	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Bus-Verkehr</th> <th>Bus-Geschw.</th> <th>Verbindungen</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>LED ein Ethernet Meldung empfangen</td> <td>Ethernet mit 100 Mb</td> <td>Ethernet ist verbunden</td> </tr> <tr> <td>LED aus Keine Ethernet Meldung</td> <td>Ethernet mit 10 Mb</td> <td>Ethernet ist nicht verbunden</td> </tr> </tbody> </table>	Bus-Verkehr	Bus-Geschw.	Verbindungen	LED ein Ethernet Meldung empfangen	Ethernet mit 100 Mb	Ethernet ist verbunden	LED aus Keine Ethernet Meldung	Ethernet mit 10 Mb	Ethernet ist nicht verbunden	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Traffic</th> <th>Vitesse</th> <th>Lien</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>LED allumée Trafic Ethernet reçu</td> <td>Lien Ethernet 100 Mbps</td> <td>Ethernet connecté</td> </tr> <tr> <td>LED éteinte Pas de trafic Ethernet</td> <td>Lien Ethernet 10 Mbps</td> <td>Ethernet déconnecté</td> </tr> </tbody> </table>	Traffic	Vitesse	Lien	LED allumée Trafic Ethernet reçu	Lien Ethernet 100 Mbps	Ethernet connecté	LED éteinte Pas de trafic Ethernet	Lien Ethernet 10 Mbps	Ethernet déconnecté	<table border="1"> <thead> <tr> <th>通讯指示</th> <th>通讯速率</th> <th>连接指示</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>灯亮 接收网络信息</td> <td>网络已连接于100Mbps</td> <td>以太网已连接</td> </tr> <tr> <td>灯暗 无网络信息</td> <td>网络已连接并运行于10Mbps</td> <td>以太网没连接</td> </tr> </tbody> </table>	通讯指示	通讯速率	连接指示	灯亮 接收网络信息	网络已连接于100Mbps	以太网已连接	灯暗 无网络信息	网络已连接并运行于10Mbps	以太网没连接
Traffic	Speed	Link																																					
LED on Ethernet message received	Ethernet link operating at 100 Mbps	Ethernet is connected																																					
LED off No incoming Ethernet messages	Ethernet link operating at 10 Mbps	Ethernet is not connected																																					
Bus-Verkehr	Bus-Geschw.	Verbindungen																																					
LED ein Ethernet Meldung empfangen	Ethernet mit 100 Mb	Ethernet ist verbunden																																					
LED aus Keine Ethernet Meldung	Ethernet mit 10 Mb	Ethernet ist nicht verbunden																																					
Traffic	Vitesse	Lien																																					
LED allumée Trafic Ethernet reçu	Lien Ethernet 100 Mbps	Ethernet connecté																																					
LED éteinte Pas de trafic Ethernet	Lien Ethernet 10 Mbps	Ethernet déconnecté																																					
通讯指示	通讯速率	连接指示																																					
灯亮 接收网络信息	网络已连接于100Mbps	以太网已连接																																					
灯暗 无网络信息	网络已连接并运行于10Mbps	以太网没连接																																					
Fieldbus Terminator [CBR port 2]	Feldbus Abschluss [CBR port 2]	Terminaison du Port bus de champ [CBR port 2]	总线端口 [CBR port 2]																																				
<ul style="list-style-type: none"> <li>ON (fieldbus terminated at this controller)</li> <li>OFF (fieldbus not terminated at this controller)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aktiv (Feldbus mit Abschlusswiderstand)</li> <li>Inaktiv (Feldbus ohne Abschlusswiderstand)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>ON (Port bus de champ terminé sur ce contrôleur)</li> <li>OFF (Port bus de champ non terminé sur ce contrôleur)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>打开 (本控制器总线端口闭路)</li> <li>关闭 (本控制器总线端口开路)</li> </ul>																																				
7-segment LED display (controller status)	7-Segment LED Anzeige (Status der Station)	Affichage LED à 7 segments (Statut du contrôleur)	7段LED显示																																				
<b>Keypad Variants</b>		<b>Mit internen Display</b>																																					
<b>Non- Keypad Variants</b>		<b>Option sans clavier</b>																																					
Text Display (LCD)	Text Display (LCD)	Affichage textuel (LCD)	文本显示 (LCD)																																				
Internal Keypad	Bei Ausführung mit Bedientastatur	Clavier interne	注意: 如果是装有键盘型控制器																																				
<ul style="list-style-type: none"> <li>Pressing  and  together toggles the display between Configuration and Program modes.</li> <li>Pressing  and  together changes the contrast of the LCD screen display.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gleichzeitiges Drücken der Taste  und  bringt die Anzeige zum dauernden Umschalten zwischen Konfigurations- und Programm-Modus.</li> <li>Gleichzeitiges Drücken von Taste  und  ändert den Kontrast der LCD Anzeige.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'appui simultané sur les boutons  et  bascule l'affichage entre les modes Configuration et Programme</li> <li>Appuyez simultanément sur les boutons  et  pour modifier le contraste de l'écran LCD.</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>同时按下  和  键可使显示屏在配置模式和编程模式间转换.</li> <li>同时按下  和  键可更改显示屏的对比度.</li> </ol>																																				
MS/TP Status	MS/TP Status	Statut MS/TP	MS/TP状态																																				
Battery Status	Batterie Status	Statut de la pile	电池状态																																				
Power LED	Spannungsversorgungs LED	Voyant d'alimentation	电源LED指示灯 (红色)																																				
<ul style="list-style-type: none"> <li>Red = on</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rot=EIN</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rouge = on</li> </ul>																																					